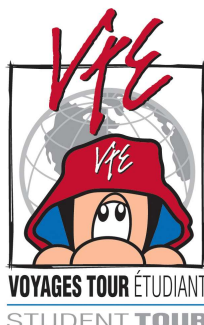


# MANUEL DE L'ORGANISATEUR DE VOYAGE



## TABLE DES MATIÈRES

### TRUCS ET CONSEILS

COMMENT RÉUSSIR VOTRE PROJET VOYAGE	2
COMMENT SUSCITER L'INTÉRÊT DE VOS ÉTUDIANTS	5
FOIRE AUX QUESTIONS (FAQ)	7
QUOI APPORTER	11
AIDE-MÉMOIRE POUR LES BAGAGES	12
COMPORTEMENT À PRIVILÉGIER DURANT LE VOYAGE	13
RÈGLEMENTS PENDANT LE VOYAGE	14
CONSEILS DE SÉCURITÉ	15

### ANNEXES

INVITATION À ASSISTER À UNE SOIRÉE D'INFORMATION (lettre type)	17
FORMULAIRE D'INSCRIPTION	18
DESCRIPTION DES COUVERTURES D'ASSURANCE	20
Liste de répartition des chambres	22
Liste d'allergies et restrictions alimentaires	23
LETTRE D'ASSERMENTATION	24
DOUANES AMÉRICAINES EN AUTOCAR	26

*Nous vous remercions d'avoir choisi Voyages Tour Étudiant (VTE) pour vous aider à organiser votre voyage scolaire. Dans le présent document, vous trouverez de l'information pertinente pour faciliter la réalisation de votre projet de voyage.*

## **COMMENT RÉUSSIR VOTRE PROJET VOYAGE**

Maintenant que vous avez choisi votre destination, vous voulez faire de votre voyage un succès. Voici quelques suggestions pouvant vous aider.

### **1 COMMENCEZ LE PLUS TÔT POSSIBLE**

Vos étudiants et leurs parents auront besoin de temps pour préparer leur voyage et leurs finances.

### **2 PRÉVOYEZ FAIRE UNE RENCONTRE D'INFORMATION**

Affichez votre voyage dans votre école, annoncez-le dans le journal étudiant et à la radio étudiante. Nous vous suggérons de placer l'information du voyage sur le site Internet de votre école et de transmettre le lien par courriel aux parents des élèves concernés.

#### ***Ce qu'il est important de préciser :***

- Votre plan de voyage :
  - destination
  - dates
  - niveau visé (groupe d'âge)
  - thématique
  - type d'activités

#### ***Lors de votre première soirée d'information :***

- Présentez la thématique du voyage.
- Créez une dynamique qui impliquera le plus d'étudiants possible (remise de documents à la porte par des étudiants, conception de l'invitation par des étudiants, ouverture de la soirée par le représentant des étudiants).
- Expliquez vos motivations, pourquoi vous souhaitez voyager avec un groupe d'étudiants. C'est un bon moment pour discuter des objectifs pédagogiques.
- Discutez de l'itinéraire et des points forts du voyage. Utilisez une carte géographique (surtout si votre voyage comporte plusieurs villes). Expliquez que ce voyage est conçu pour plaire aux étudiants.
- Prévoyez à l'ordre du jour une période de questions [voir la section « Foire aux Questions » (FAQ) en page 7].

## **COMMENT RÉUSSIR VOTRE PROJET VOYAGE**

### **LORS DE VOTRE PREMIÈRE SOIRÉE D'INFORMATION (SUITE)**

- Expliquez la procédure d'inscription et lisez les conditions générales pour une meilleure compréhension (mentionnez-leur les conditions d'annulation).
- Expliquez que les places seront remplies selon la formule que vous aurez choisie (premier arrivé premier servi, tirage au sort, meilleures notes, etc.).
- Expliquez ce qui est couvert et ce qui n'est pas couvert dans les assurances soins médicaux d'urgence et annulation.
- DOUANES (référez-vous à l'information à la fin du présent document concernant le passage aux douanes américaines en autocar)
- Vous pouvez faire remplir des inscriptions et prendre le paiement du dépôt à la fin de la soirée d'information. Si des parents demandent quelques jours de réflexion, vous pouvez leur laisser votre adresse courriel pour qu'ils puissent communiquer avec vous.
- Concluez la réunion et invitez ceux qui ont des questions à rester.

### **3 DEMANDEZ L'AIDE DE VOS ÉTUDIANTS...**

Impliquez des étudiants ayant du leadership; ils seront enthousiastes et pourront motiver d'autres étudiants à venir s'inscrire. Ils peuvent utiliser les réseaux sociaux pour faire la promotion du voyage. Impliquez-les aussi dans vos soirées d'information.

### **...ET DE VOS COLLÈGUES**

Parlez-en aux autres enseignants. Les stagiaires ainsi que les parents peuvent aussi être de bons choix. Ces « aides » pourront se partager certaines responsabilités (levée de fonds, comptabilité, responsabilité d'un groupe pendant le voyage, etc.).

### **4 LE TEMPS DE L'INSCRIPTION**

Lorsque des élèves veulent s'inscrire, nous vous recommandons de faire remplir par leurs parents un formulaire d'inscription (voir exemple en page 20) afin de transmettre correctement toutes les informations (assurances, frais d'annulation, etc.). Quand vos étudiants seront officiellement inscrits, leur enthousiasme sera contagieux et ils le communiqueront aux autres.

### **5 LEVÉES DE FONDS**

Afin de pouvoir offrir à tous les étudiants la possibilité de voyager, nous suggérons de faire des levées de fonds. Vous trouverez dans ce manuel de multiples suggestions. Soyez créatifs et impliquez vos étudiants.

## **COMMENT RÉUSSIR VOTRE PROJET VOYAGE (SUITE)**

### **6 PRÉPAREZ UNE CHAÎNE TÉLÉPHONIQUE OU PAR COURRIEL**

Cet outil sera très pratique en cas de tempête de neige ou de retard à votre retour.

### **7 INFORMATION AVANT LE DÉPART**

- Un mois avant le départ, nous vous recommandons de faire une deuxième soirée d'information ou à tout le moins, de transmettre certaines informations par courriel.
- Vous trouverez à la section FAQ (page 7) des exemples de préoccupations qu'ont généralement les parents.

Thématiques abordées :

- Contenu du forfait
  - Type d'autobus
  - Hôtel
  - Repas
  - Activités
  - Règlements pendant le voyage
  - Assurance
  - Quoi apporter
- 
- **Météo** : Consultez le site Internet de VTE pour connaître la météo ([www.vte.qc.ca](http://www.vte.qc.ca))
  - **Quoi apporter** (page 12) :
    - Vêtements (page 13)
    - Quel montant d'argent (page 9)
    - Collation pour l'autobus

# COMMENT SUSCITER L'INTÉRÊT DE VOS ÉTUDIANTS

## 1 AVANT LE VOYAGE

### **Travaux pédagogiques :**

Vos étudiants veulent vivre leur expérience dans la bonne humeur, ce qui n'exclut pas d'apprendre des choses intéressantes. Afin de préparer vos étudiants à leur voyage, vous pouvez utiliser certains outils qui seront mis à votre disposition par Voyages Tour Étudiant.

- Les systèmes vidéos dans votre autocar peuvent être utilisées pour montrer les exposés oraux ayant comme thème « Pourquoi aller à NY » ou « Pourquoi j'aime NY » que vos élèves auront fait. Les étudiants adoreront se voir à l'écran.
- Utilisez le site Internet de VTE pour demander à vos étudiants de faire des recherches sur la destination. Chaque destination a un lien avec la plupart des visites que vous avez incluses dans votre horaire.
- Utilisez un site Internet personnalisé de VTE (Mon VTE) pour y mettre de l'information, des photos ou des vidéos tout au long de la préparation. Demandez à votre coordonnatrice de le créer.
- Si le but de votre voyage est linguistique, préparez vos étudiants avec des phrases clés qu'ils pourront utiliser tout au long du voyage.
- Apportez en classe un quotidien de la ville que vous visiterez ou faites-leur découvrir un site Internet pertinent.
- Familiarisez vos étudiants avec le système de transport en commun de la ville que vous visiterez en faisant des recherches sur Internet.

## 2 PENDANT LE VOYAGE

### **Voici quelques suggestions pour animer votre groupe :**

- Des films ont été tournés dans la plupart des villes où nous envoyons des groupes. C'est toujours agréable de regarder ces films avant, pendant et après le voyage.
- Demandez à vos étudiants de tenir quotidiennement un journal de voyage. Il pourra servir à leur retour.
- Demandez à vos étudiants d'interroger les habitants de la ville afin que chacun de vos participants entre en contact avec quelqu'un « de la place ». Ils s'en souviendront toute leur vie. Exemple : demandez aux étudiants lorsqu'ils entrent dans un « dépanneur » de s'informer où est tel ou tel édifice ou qui est le fondateur de la ville, de demander à un policier comment se rendre à tel ou tel endroit, etc.
- Un rallye est toujours un bon outil pour approfondir vos connaissances sur une ville.

## **COMMENT SUSCITER L'INTÉRÊT DE VOS ÉTUDIANTS (SUITE)**

### **3 À VOTRE RETOUR**

- Faites une exposition ou une présentation de photos.
- Exigez une rédaction ayant comme thème « racontez-moi votre voyage » ou « pourquoi visiter Toronto ». Vos étudiants pourront travailler à partir de leur journal de voyage.
- Faites une soirée de retrouvailles où les gens s'échangeront des photos et partageront leurs souvenirs.
- Créez un site Internet ou une page Facebook fait par les étudiants où les photos du voyage seront disponibles. Ce site pourra servir à la promotion du prochain voyage.



©

## **FOIRE AUX QUESTIONS (FAQ)**

Voici des exemples de questions qui sont souvent posées pendant les soirées d'information.

### **Pourquoi avoir choisi Voyages Tour Étudiant comme agence?**

Voyages Tour Étudiant existe depuis 1986. Notre agence est une des plus expérimentées au Québec dans le domaine des voyages éducatifs. Chaque horaire de voyage est bâti sur mesure pour répondre aux besoins spécifiques de chaque groupe. Le site Internet de VTE est conçu pour vous aider à planifier votre voyage ainsi que pour faire effectuer des recherches par vos étudiants sur la destination souhaitée. Plus d'un demi-million d'étudiants ont déjà voyagé avec VTE.

### **Comme accompagnateur, est-ce que je dois payer mes frais de voyage?**

Dans la plupart des cas, le forfait est gratuit pour l'enseignant-accompagnateur.

### **Est-ce qu'un parent peut nous accompagner et recevoir une gratuité?**

Oui, n'importe quel accompagnateur peut recevoir les gratuités auxquelles vous avez droit. Vous aurez besoin de personnes supplémentaires pour encadrer adéquatement votre groupe. Le ratio accompagnateur/élèves varie selon l'âge des participants et la connaissance que vous avez de votre groupe.

### **Quelles sont mes responsabilités pendant le voyage?**

Vous êtes responsable de la discipline de votre groupe. Le guide accompagnateur assure une certaine animation tout en présentant les visites, mais avant tout, il est responsable de s'assurer que vous recevrez toutes les prestations pour lesquelles vous avez payées. Vous êtes aussi responsable en partie de motiver votre groupe et de garder une atmosphère agréable tout au long du voyage.

### **Quel est le meilleur moment pour envoyer le dépôt et le solde du voyage?**

Pour le dépôt, vous pouvez prendre une entente avec votre conseiller en voyages de Voyages Tour Étudiant. À moins d'avis contraire, le dépôt doit être envoyé deux semaines après la réservation et le solde doit être payé au complet au moins 45 ou 60 jours avant le départ selon les destinations.

## **FOIRE AUX QUESTIONS FAQ (SUITE)**

### **Est-ce que les pourboires sont compris pendant le voyage?**

Oui et non. Les pourboires aux restaurants sont inclus. Pour les pourboires aux guides et chauffeurs, la décision de donner ou non du pourboire reste à votre entière discrétion. Nous considérons que cette partie du voyage fait partie d'un apprentissage que l'étudiant doit acquérir.

#### **Nous suggérons les pourboires suivants (par passager) :**

- 2 \$ à 3 \$ par jour au guide et au chauffeur
- 1 \$ par jour pour la femme de chambre (sauf en Europe)
- 1 \$ à 2 \$ pour un guide qui fait un tour de ville (guide local)
- 15 à 20 % pour un restaurant (N.B.: lorsque les repas sont inclus dans votre forfait, les pourboires sont déjà inclus)
- 15 à 20 % pour un taxi

**Suggestion** : Lors de l'inscription de vos participants, vous pouvez demander une somme supplémentaire. Chaque fois qu'un pourboire sera opportun, vous pourrez le donner au nom du groupe.

### **Que faire si, pendant mon voyage, j'ai des problèmes et que je n'ai pas de guide accompagnateur?**

Certains professeurs préfèrent voyager sans les services d'un guide accompagnateur. À n'importe quel moment, sept jours sur sept et 24 heures sur 24, vous pouvez contacter le service d'urgence de Voyages Tour Étudiant.

### **Est-ce que les assurances achetées nous couvrent pour toutes les maladies?**

Il est primordial de bien remplir le *Formulaire d'exclusion due à des conditions préexistantes* (page 21). Le principe est simple : si vous avez une maladie avant le voyage et que cette maladie est la cause de votre hospitalisation pendant votre voyage, cette maladie n'est pas couverte par l'assurance de la Croix Bleue. Pour les détenteurs d'une carte d'assurance maladie provinciale valide, le régime d'assurance maladie de votre province pourra payer une partie des frais d'hospitalisation, mais la différence de coût ne sera pas couverte par la Croix Bleue.

#### **Voici deux exemples :**

Vous avez une carie et, pendant le voyage, vous devez aller voir un dentiste d'urgence : **vous n'êtes pas couvert.**

Vous recevez un objet au visage et vous perdez une dent : **vous êtes couvert** (si vous avez acheté l'assurance).



## **FOIRE AUX QUESTIONS FAQ (SUITE)**

### **Est-ce que notre argent est protégé en cas de problème?**

Voyages Tour Étudiant détient un permis d'agence de voyages du Québec. Au Québec, les agences de voyages sont supervisées directement par l'Office de la protection du consommateur (O.P.C.). Toutes les sommes reçues doivent être déposées dans un compte en fiducie et doivent servir exclusivement à payer les fournisseurs de votre voyage (hôtel, autobus, musées, etc.). Vos sommes sont protégées et votre voyage est garanti; advenant un problème avec notre agence, l'O.P.C. prendrait votre dossier en charge pour s'assurer que vous obtiendrez ce pour quoi vous avez payé. Si nous comparons le Québec avec le reste de l'Amérique du Nord, il s'agit de la meilleure protection possible.

### **Quels sont les frais si un étudiant annule son voyage?**

Vous devez vous référer à votre entente de groupe. Les frais ne sont pas les mêmes pour un voyage incluant un transport en avion ou en autobus.

### **Quel type de véhicule utilisez-vous?**

Voyages Tour Étudiant utilise plusieurs types de véhicules. Le type d'autobus est inscrit sur votre entente de groupe.

#### **Voici une brève description de ceux utilisés par VTE :**

Autocars de luxe 32, 38 ou 56 passagers: Outre le nombre de passagers, ces types d'autocars contiennent les mêmes accessoires et le même confort : sièges inclinables, toilette, air climatisé, compartiment à bagages, micro et un lecteur DVD.

Autobus scolaires : « Autobus jaunes » qui transportent les élèves à l'école. Ces autobus peuvent accommoder 48 passagers (sans bagages) et environ 30 passagers (avec bagages), offrent un bon rapport qualité-prix et sont assez confortables pour un voyage sur une courte distance.

Autobus modifiés : Autobus scolaires ou de ville dont les sièges d'origines ont été remplacés par des sièges rembourrés individuels.

Autobus de 21 à 32 passagers : Petits autobus dont le confort peut varier. La plupart du temps, ces autobus ont des sièges inclinables, l'air climatisé, un lecteur DVD, un micro, mais rarement une toilette. Informez-vous pour savoir quel équipement comporte votre autobus.

## **FOIRE AUX QUESTIONS FAQ (SUITE)**

### **Quels types de repas sont inclus dans le forfait?**

À moins d'avis contraires, nous incluons des repas que les « ados » aiment (poulet, pizza, spaghetti, lasagne). Il peut arriver que le repas du midi soit de la restauration rapide. Sur demande, nous incluons dans votre forfait des repas plus copieux avec entrée ou soupe, repas principal et dessert.

### **Mon enfant est végétarien et/ou allergique. Recevra-t-il les repas dont il a besoin au même prix?**

Si le responsable du voyage nous indique, dans un délai raisonnable (de 30 à 45 jours avant le départ) le nombre de participants qui demandent des repas sur mesure, nous les incluons sans frais dans la plupart des cas (lorsque c'est possible).

### **Mon enfant n'est pas citoyen canadien. Quel document doit-il avoir pour voyager avec vous?**

Le meilleur conseil que vous pouvez donner à un parent dont l'enfant n'a pas la citoyenneté canadienne est de lui suggérer de téléphoner lui-même à l'ambassade ou au consulat du pays que vous allez visiter. De cette façon, vous éviterez les erreurs d'interprétation et les changements de politique du pays concerné. Si vous décidez de prendre vous-même les informations, exigez des réponses écrites.

### **Quels sont les vaccins nécessaires?**

Vous pouvez consulter le site Internet de [Voyages Tour Étudiant](#) à la section *Enseignants*, le lien *Foire aux questions*. Choisissez ensuite *Les vaccins*. Vous serez dirigé vers un site qui vous indiquera tous les vaccins nécessaires. Bien entendu, il faut évaluer quel type de voyage vous allez faire dans le pays. Si vous restez dans une région touristique, cela ne demande pas la même préparation que si vous allez dans l'arrière-pays avec votre groupe.

©



## QUOI APPORTER

Voici des **suggestions** de recommandations. Choisissez celles qui peuvent s'appliquer à votre voyage.

- Prévoyez que les sacs à dos seront fouillés aux entrées de certains endroits (Tour du CN, Parlement, etc.), donc évitez d'amener des ciseaux ou autre objet pouvant être confisqué. Veuillez prévoir un temps supplémentaire pour votre admission.
- Gardez en tête que la norme dans un avion est de un bagage enregistré (selon les compagnies aériennes et les destinations) de 23kg (50lbs) et d'un bagage à main que vous pouvez apporter dans l'avion. Si vous dépassez le poids permis, vous serez obligé de payer une surcharge. NOTE : Il y a maintenant des frais pour le premier bagage enregistré pour les voyages au Canada, aux États-Unis et certaines autres destinations. Nous vous conseillons de vous informer auprès de votre coordonnateur de voyage pour davantage de précisions.
- Prévoyez un minimum de rechange dans votre bagage à main lors du voyage en avion (1 paire de sous-vêtement, t-shirt, brosse à dents, désodorisant). Ayez toujours avec vous les médicaments dont vous aurez besoin durant votre séjour (médicament d'ordonnance). Votre valise n'arrivera peut-être pas en même temps que vous à destination.
- Pour un long voyage (5 jours et plus), la valise est souvent plus lourde que ce que l'on peut transporter. Demandez aux étudiants d'apporter une valise qu'ils pourront aisément soulever.
- Suggérez de rouler les vêtements : ils seront moins fripés.
- Si vous portez des lunettes ou des verres de contact, apportez-en une paire de rechange.
- Si des étudiants ont une prescription pour des médicaments, demandez-leur de vous en donner une copie, que vous conserverez en cas de besoin.
- Si vous apportez des médicaments, conservez l'étiquette afin que le douanier puisse vérifier ce que contient votre boîte de pilules.

## **AIDE-MÉMOIRE POUR LES BAGAGES**

Voici une énumération d'articles qui peuvent être utiles en voyage. Bien entendu, vos étudiants n'auront pas besoin de tout. Cette liste est pour vous aider à dresser la vôtre.

### **VÊTEMENTS :**

- \_\_Pantalon/jean
- \_\_T-shirt
- \_\_Chandail à manches longues
- \_\_Chemise
- \_\_Vêtements de sortie (chic)
- \_\_Ceinture
- \_\_Souliers de marche
- \_\_Souliers de sortie
- \_\_Sous-vêtements
- \_\_Bas
- \_\_Coupe-vent/imperméable
- \_\_Maillot de bain
- \_\_Vêtement de nuit

### **ARTICLES DE TOILETTE :**

- Petite serviette de bain et débarbouillette
- Brosse à dents
- Pâte dentifrice
- Savon
- Crème hydratante
- Désodorisant
- Shampoing
- Brosse à cheveux
- Crème solaire (FPS 15 minimum)
- Serviettes sanitaires (pour les filles si besoin)

### **AUTRES :**

- Médicaments (si nécessaire)
- Prescriptions
- Appareil-photo
- Réveille-matin
- Lunettes soleil
- Serviette de plage
- Chapeau
- Petit sac à dos
- Sac de plastique (pour linge sale)
- Livre de lecture
- Baume pour les lèvres
- Ceinture-passeport
- Passeport
- Journal de bord (petit calepin)
- Crayon ou stylo
- Preuve d'assurance-voyage
- Numéro de téléphone et adresse de l'hôtel
- Numéro d'urgence de VTE  
**1-877-213-2070**

## **COMPORTEMENT À PRIVILÉGIER DURANT LE VOYAGE**

Voyager en groupe demande préparation et encadrement. Il est important de bien faire comprendre à vos étudiants que les intérêts du groupe vont passer en priorité. Voici des suggestions; utilisez celles que vous trouvez pertinentes.

Chaque participant doit faire preuve de patience quand il voyage avec un groupe.

- Dans ce contexte, nous vous recommandons de suggérer aux participants d'apporter des collations ainsi qu'une bouteille d'eau. Ne pas oublier qu'il est interdit de traverser les douanes avec des fruits et légumes frais.

L'utilisation des toilettes

- Afin de minimiser l'utilisation des toilettes dans l'autocar, il est recommandé d'utiliser les toilettes publiques et celles des restaurants lorsque le groupe fera des arrêts.
- En Europe, vous serez parfois confrontés à des toilettes turques et, aux États-Unis, vous aurez parfois à donner un pourboire à quelqu'un pour utiliser le savon et les serviettes.

Le manque flagrant de bonne volonté, l'égoïsme, les taquineries et l'intimidation ne seront pas tolérés.

- Nous ne nous attendons pas à ce que tout le monde soit votre meilleur ami, mais vous devez avoir une relation respectueuse avec tous.

Soyez à l'heure.

- Lorsqu'un élève est en retard, cela a un impact sur tous les autres membres du groupe. Note : Vous pouvez exiger que chacun possède une montre. Un truc pour que tout le monde arrive à l'heure, c'est d'imposer une conséquence; par exemple, si un étudiant est en retard, il devra demeurer avec le responsable du voyage durant le reste de la journée. Vous allez voir, ce truc fonctionne à merveille.

Ne vous comportez pas comme un groupe d'étrangers, spécialement si votre voyage est à l'extérieur du pays. Cette remarque n'est pas seulement importante pour le respect envers autrui mais aussi pour votre sécurité.

- Ne cherchez pas à apporter toute l'attention sur votre groupe.
- Parlez tranquillement et modérément. Évitez de rire à gorge déployée.
- Restez toujours polis et courtois avec les gens que vous rencontrez. Ne parlez pas d'eux dans votre langue; parfois, ils peuvent très bien comprendre.
- Utilisez, si possible, la langue du pays; les gens apprécient toujours cet effort.
- Ne cherchez pas à recevoir le même service que vous avez dans votre pays; vous êtes un visiteur, vous voyagez pour voir d'autres façons de faire.

## RÈGLEMENTS PENDANT LE VOYAGE

Voici des exemples qui peuvent vous aider à établir vos propres règles.

- Si vous avez des nuitées incluses dans votre forfait, nous recommandons d'imposer un couvre-feu. D'ailleurs, les hôtels ont un couvre-feu; si vous ne le respectez pas, vous serez avisés par la sécurité.
- Les visites entre chambres sont interdites. Les corridors d'hôtel seront régulièrement inspectés (si vous décidez de le faire vous-même ou si vous avez engagé un gardien de nuit). Nous vous conseillons de mettre un morceau de ruban adhésif non permanent sur chaque porte de chambre de vos étudiants. Ainsi, si un étudiant sort, il ne pourra remettre le ruban en place.
- Pour des raisons de sécurité, les participants doivent respecter les chambres qui leur sont assignées. Tout changement de chambres doit avoir été transmis à l'hôtel à votre arrivée.
- Les gens qui ne font pas partie du groupe ne seront pas tolérés dans les chambres d'hôtel.
- Les « partys » sont interdits sous toutes formes que ce soit.
- Les boissons alcoolisées, les drogues et les armes sont interdites. Tout manquement à ce règlement amènera automatiquement l'expulsion du participant et son renvoi chez ses parents, à ses frais.
- Tous les participants (âgés de moins de 21 ans) doivent rester en compagnie de leurs accompagnateurs en tout temps. Voyages Tour Étudiant n'assumera aucune responsabilité pour les étudiants qui ne sont pas en compagnie du groupe pendant le voyage.

*Note : Une permission écrite peut être fournie pour permettre à un étudiant de quitter le groupe et de visiter des personnes de sa parenté pendant son séjour.*

- Tout dommage au lieu d'hébergement, dans l'autobus, dans l'avion, dans les restaurants, dans les musées ou attractions touristiques causé par un participant pourra mener à une éviction et un retour chez ses parents à ses frais. Tout dommage devra être payé par le participant ou ses parents.
- Les dépenses personnelles, cadeaux, breuvages et repas que les participants prennent d'eux-mêmes doivent être payés par les participants sur place.
- Les iPods et cellulaires sont acceptés mais devront être gardés à un volume bas pour ne pas déranger les autres membres du groupe.
- Le participant devra être habillé convenablement. Il est recommandé d'éviter de porter des bijoux de valeur.
- Une inconduite peut résulter en une action disciplinaire incluant la possibilité d'être retourné chez ses parents à ses frais.



## CONSEILS DE SÉCURITÉ

Voici quelques conseils que vous pouvez donner à vos étudiants. Bien entendu, tous ces conseils ne s'appliquent pas à tous les voyages. Choisissez ceux que vous jugez être utiles.

Dites toujours à quelqu'un où vous allez et quand vous pensez revenir. Ne quittez jamais le groupe. Si des étudiants veulent quitter le groupe, ils doivent amener le numéro d'urgence avec eux.

Gardez votre passeport avec vous en tout temps. De préférence dans une ceinture autour de votre taille, cachée sous vos vêtements. Ne jamais prêter votre passeport à qui que ce soit. Ne pas écrire dans votre passeport. Ne pas enlever de pages de votre passeport. Signez votre passeport aussitôt que vous le recevez.

Dans vos poches de pantalon, ne traînez pas : Votre passeport, porte-monnaie ou toute autre chose qui a de la valeur (carte de crédit). Mettre toutes ces choses dans une ceinture cachée.

Si vous avez une sacoche, mettez-la du côté opposé à la rue ou encore mieux, mettez la en diagonale autour de votre corps. Soyez certaine que votre sacoche a une fermeture éclair, de préférence avec une fermeture à bouton poussoir par-dessus.

Mélangez-vous avec les habitants le plus possible. Observez leurs comportements sur la rue et imitez-les. Si les locaux ne regardent pas les gens dans les yeux et ne disent pas bonjour aux autres, faites de même. Si les habitants locaux ne rient pas fort et ne parlent pas fort, vous devriez faire de même. **Faites comme eux.** Voilà le mot d'ordre.

Soyez toujours vigilants et observez votre environnement. Suivez votre instinct. Si votre promenade vous amène dans un endroit où vous ne vous sentez pas en sécurité, changez votre itinéraire. Si la personne assise à côté de vous dans l'autobus ou dans le métro vous importune, changez de siège ou débarquez et prenez le prochain métro.

Laissez chez vous tous vos bijoux dispendieux ou qui ont une grande valeur sentimentale. Étant donné que vous vous déplacerez régulièrement, c'est très facile d'oublier ou de perdre un bijou.

Transportez de petites sommes d'argent. Si vous voyagez à l'extérieur du pays, nous vous suggérons fortement de ne pas apporter sur vous de grosses sommes d'argent. Vous pouvez utiliser une carte de guichet automatique; cependant certains frais s'appliqueront et il faut tenir compte du taux de change du jour.

**CONSEILS DE SÉCURITÉ (SUITE)**

Divisez votre groupe en plusieurs petits groupes, chacun étant rattaché à un accompagnateur lorsque vous vous déplacez en ville.

Donnez un numéro à chaque étudiant de sorte que lorsque vous vous rassemblez, vous n'aurez qu'à demander un décompte pour savoir si tout le monde est présent.

Faites une photocopie du passeport de chaque étudiant, gardez-en une copie et donnez-en une aux parents.



©



## **INVITATION À ASSISTER À UNE SOIRÉE D'INFORMATION (LETTRE TYPE)**

2 octobre 201X

Cher/Chère \_\_\_\_\_,  
*Nom de l'élève*

Tu as été sélectionné(e) pour participer au voyage que nous organisons à New York lors du congé de Pâques de 201X. Nous voyagerons avec l'agence Voyages Tour Étudiant, qui se spécialise dans les forfaits pour étudiants.

Les participants choisis répondent aux critères suivants : maturité, sociabilité, enthousiasme pour l'apprentissage, bonne autodiscipline, bonne capacité de travailler en équipe ainsi qu'une ouverture d'esprit qui permet d'essayer de comprendre les autres cultures. Les étudiants ayant ces qualités sont très agréables pour voyager en groupe. Leur intérêt pour apprendre ainsi que leur capacité à vivre en équipe enrichissent le voyage.

Nous avons organisé d'autres voyages de ce genre dans les années passées avec des élèves comme toi. Ces voyages sont des expériences enrichissantes autant pour les enseignants que pour les élèves. Nous espérons que tu accepteras notre invitation à venir explorer de nouveaux horizons.

Notre voyage à New York de 201X nous amènera à visiter l'Empire State Building, Central Park. Nous aurons aussi droit à une messe gospel et à une balade sur la 5<sup>e</sup> Avenue. Nous vivons intensément la culture new-yorkaise en marchant dans ses rues typiques telles que celles du Chinatown et de Little Italy. Nous aurons de multiples occasions d'avoir un panorama de New York comme durant la soirée où nous marcherons sur le pont de Brooklyn et lorsque nous prendrons le traversier qui nous amènera à Staten Island).

Le coût du voyage est de \$\$\$ toutes taxes incluses et couvre tous les frais de transport en autocar de luxe, les deux nuits d'hébergement en occupation quadruple dans un hôtel au centre-ville, toutes les visites, ainsi que la présence permanente d'un guide accompagnateur de l'agence de voyages.

Tes parents et toi êtes invités à une soirée d'information le mardi 20 octobre 201X au local \_\_\_\_\_ de l'école \_\_\_\_\_. Cette réunion commencera à 19 h 30. Nous espérons que vous serez présents à cette réunion afin de bien saisir l'opportunité qui s'offre à toi.

Au plaisir de voyager ensemble,

Votre nom  
Matière enseignée à l'école  
Téléphone de l'école avec votre poste

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION (EXEMPLE)

Cher parent,

L'école que fréquente votre enfant a choisi notre agence pour organiser leur voyage et nous les remercions de leur confiance. L'expérience que s'apprête à vivre votre enfant sera des plus enrichissantes. Ce formulaire établit les règles qui régissent les inscriptions à ce voyage. Veuillez donc lire attentivement les informations et remettre le formulaire dûment rempli à l'organisateur de voyage.

REMETTRE À \_\_\_\_\_  
*Nom du professeur*

Avant le \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Nom de l'école : \_\_\_\_\_

Numéro de dossier : \_\_\_\_\_

**INSCRIPTION POUR LE VOYAGE À DESTINATION DE : \_\_\_\_\_ DU \_\_\_\_\_ AU \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_**

### DÉPÔT ET PAIEMENT

- J'accepte que \_\_\_\_\_ participe au voyage.  
*nom complet de votre enfant*
- Je joins un chèque à l'ordre de \_\_\_\_\_, au montant de \_\_\_\_\_ \$  
*nom de l'école* *vosre dépôt*  
pour confirmer son inscription. (Si vous prenez les assurances veuillez ajouter le montant des assurances à cette somme).
- Je joins aussi un chèque post daté en date du \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ au montant de \_\_\_\$ pour acquitter le solde.  
*solde*

### FRAIS D'ANNULATION

**Si votre enfant devait annuler sa participation, la politique d'annulation suivante s'appliquera.**

#### PÉNALITÉS

- ▶ Entre 45 à 60 jours avant le départ : \_\_\_\_\_ (selon la destination) 25% du coût total du forfait
- ▶ Entre 30 et 45 jours avant le départ : \_\_\_\_\_ 25% du coût total du forfait
- ▶ Entre 15 et 30 jours avant le départ : \_\_\_\_\_ 50% du coût total du forfait
- ▶ 15 jours et moins avant le départ : \_\_\_\_\_ aucun remboursement

### ASSURANCES

**\*\*ATTENTION : Si vous adhérez à une assurance veuillez ajouter le montant des assurances à votre dépôt.**

- Je désire adhérer à l'assurance soins médicaux d'urgence au coût de \_\_\_\_\_ \$
- Je refuse de prendre l'assurance soins médicaux d'urgence qui m'est offerte \_\_\_\_\_ (initiales)
- Je désire adhérer à l'assurance annulation au coût de \_\_\_\_\_ \$
- Je refuse de prendre l'assurance annulation qui m'est offerte \_\_\_\_\_ (initiales)

**En refusant les assurances, je dégage l'agence de voyages de toute responsabilité pour toute perte pouvant résulter de mon refus.**

### DOCUMENTATION REQUISE

En inscrivant votre enfant à ce voyage vous aurez la responsabilité de fournir les documents exigés par les autorités gouvernementales compétentes.

Pour le voyage auquel vous inscrivez votre enfant vous devez fournir :

- UN PASSEPORT
- LE CERTIFICAT DE NAISSANCE AINSI QUE 2 PIÈCES D'IDENTITÉ AVEC PHOTOS OU UN PASSEPORT
- AUCUN DOCUMENT N'EST REQUIS POUR LE VOYAGE

**Si votre enfant n'a pas la citoyenneté canadienne veuillez demander plus d'informations au responsable du voyage pour connaître les modalités d'entrée.**

J'AI LU ET J'ACCEPTÉ TOUTES LES CONDITIONS MENTIONNÉES SUR CETTE PAGE

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE (parent ou tuteur)

\_\_\_\_\_  
DATE

## **FORMULAIRE D'EXCLUSION** **DUE À DES CONDITIONS PRÉEXISTANTES**

**Afin d'être admissible à l'assurance, vous devez compléter le formulaire suivant :**

Dans les 3 mois précédant la date de prise d'effet de la couverture <sup>(1)</sup>, l'assuré a-t-il consulté un médecin, été hospitalisé, reçu des traitements ou été avisé de le faire; lui a-t-on prescrit des médicaments ou un changement de posologie; a-t-il été traité avec de l'oxygène à domicile, eu recours à la corticothérapie pour une condition pulmonaire ou a-t-il consommé de la nitroglycérine pour le soulagement de douleurs à la poitrine dues à une condition cardiaque plus d'une fois dans une période de 7 jours?

**OUI**  
**NON**

Si **OUI**, spécifiez la condition : \_\_\_\_\_  
*Cette condition est exclue de la couverture*

### **(1) PRISE D'EFFET DE LA COUVERTURE**

1. Garantie soins médicaux d'urgence : la date de départ du voyage.
2. Garantie annulation ou interruption de voyage : la date d'adhésion au contrat.

### **IMPORTANT**

Pour l'assurance soins médicaux d'urgence, veuillez noter que dans le cas où une maladie se déclare entre la date de l'achat de l'assurance et le départ du voyage, cette maladie pourrait ne pas être couverte pendant le voyage. SVP nous contacter le cas échéant.

**NOM DE L'ENFANT** : \_\_\_\_\_

**NUMÉRO DE TÉLÉPHONE (RÉSIDENCE)** : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**SIGNATURE** (Tuteur ou parent)

\_\_\_\_\_  
**DATE** (JJ/MM/AAAA)

## DESCRIPTION DES COUVERTURES D'ASSURANCE

COUVERTURE	PRODUITS					
	Forfait plus	Forfait plus sans soins médicaux d'urgence	Forfait plus sans annulation / avec interruption	Forfait au Canada	Annulation	Soins médicaux d'urgence
<b>Annulation avant le départ</b>	Jusqu'au montant assuré	Jusqu'au montant assuré	N/A	Jusqu'au montant assuré	Jusqu'au montant assuré	N/A
<b>Interruption après le départ</b>	Illimitée	Illimitée	Illimitée	Illimitée	Illimitée	N/A
<b>Soins médicaux d'urgence</b>	Jusqu'à 5 000 000 \$	N/A	Jusqu'à 5 000 000 \$	Jusqu'à 5 000 000 \$	N/A	Jusqu'à 5 000 000 \$
<b>Soins dentaires à la suite d'un accident</b>	Jusqu'à 2 000\$	N/A	Jusqu'à 2 000 \$	Jusqu'à 2 000 \$	N/A	Jusqu'à 2 000 \$
<b>Bagages</b>	Jusqu'à 1 500\$	Jusqu'à 1 500 \$	Jusqu'à 1 500 \$	Jusqu'à 1 500 \$	N/A	N/A
<b>Retard de bagages</b>	Jusqu'à 500 \$	Jusqu'à 500 \$	Jusqu'à 500 \$	Jusqu'à 500 \$	N/A	N/A
<b>Frais de subsistance</b>	Jusqu'à 3 000\$	Jusqu'à 3 000 \$	Jusqu'à 3 000 \$	Jusqu'à 3 000 \$	Jusqu'à 3 000 \$	Jusqu'à 3 000 \$
<b>Rapatriement de la dépouille</b>	Jusqu'à 10 000 \$	Jusqu'à 10 000 \$	Jusqu'à 10 000 \$	Jusqu'à 10 000 \$	Jusqu'à 10 000 \$	Jusqu'à 10 000 \$
<b>Frais de transport pour visiter la personne assurée</b>	Si hospitalisée + de 7 jours Jusqu'à 1 200\$	N/A	Si hospitalisée + de 7 jours Jusqu'à 1 200 \$	Si hospitalisée + de 7 jours Jusqu'à 1 200 \$	N/A	Si hospitalisée + de 7 jours Jusqu'à 1 200 \$
<b>Accident de transport aérien</b>	Jusqu'à 300 000 \$	Jusqu'à 300 000 \$	Jusqu'à 300 000 \$	Jusqu'à 300 000 \$	N/A	N/A
<b>Accident de transport public</b>	Jusqu'à 200 000 \$	Jusqu'à 200 000 \$	Jusqu'à 200 000 \$	Jusqu'à 200 000 \$	N/A	N/A
<b>Accident 24 heures</b>	Jusqu'à 100 000 \$	Jusqu'à 100 000 \$	Jusqu'à 100 000 \$	Jusqu'à 100 000 \$	N/A	N/A
<b>Assistance voyage</b>	Incluse	Incluse	Incluse	Incluse	Incluse	Incluse
<b>Suivi médical au Canada</b>	Inclus	N/A	Inclus	Inclus	N/A	Inclus

## GARANTIE SOINS MÉDICAUX D'URGENCE

Pour les voyages dont la destination est à l'extérieur de votre province de résidence, nous recommandons fortement de prendre une assurance \_ car le régime d'assurance maladie de votre province ne couvre pas tous les frais.

Croix Bleue vous offre une protection mondialement reconnue. Pour être admissible à cette assurance, il faut être résident canadien et être titulaire d'une carte d'assurance maladie provinciale valide pour votre province de départ.

Pour adhérer à cette assurance vous devez obligatoirement remplir le « Formulaire d'exclusion due à des conditions préexistantes ».

Voici un résumé de ce que la garantie soins médicaux d'urgence **couvre\*** :

- Frais hospitaliers jusqu'à 5 000 000 \$
- Médicaments prescrits dans le cadre d'un traitement d'urgence
- Soins dentaires par suite d'un accident (jusqu'à 2 000 \$)
- Service d'ambulance
- Rapatriement de l'assuré dans sa province de résidence
- Frais de transport pour visiter l'assuré s'il est hospitalisé sur place pour plus de 7 jours
- Allocation de subsistance (jusqu'à 3 000 \$)
- Assistance voyage CanAssistance 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

## GARANTIE ANNULATION OU INTERRUPTION DE VOYAGE

Cette assurance vous donne droit à un remboursement pour toutes situations hors de votre contrôle, suffisamment grave, affectant directement la personne assurée et l'obligeant à annuler, interrompre, prolonger ou modifier le voyage prévu. Pour plus d'information, veuillez consulter le Guide de l'assuré (réf : pages 70 à 77)

Pour adhérer à cette assurance vous devez obligatoirement remplir le « Formulaire d'exclusion due à des conditions préexistantes ».

Voici un résumé de ce que la garantie annulation ou interruption de voyage **couvre\*** :

Votre voyage sera remboursé si votre enfant se voit obligé d'annuler son départ OU d'interrompre ou de prolonger son voyage après qu'il ait commencé, par suite de :

- Maladie (sauf conditions préexistantes),
- Hospitalisation, lésion corporelle ou décès,
- Mise en quarantaine,
- Sinistre qui rend inhabitable la résidence principale,
- Événement dans le pays constituant la destination du voyage, incluant l'acte de terrorisme, qui incite le gouvernement du Canada à émettre une recommandation selon laquelle les citoyens canadiens ne devraient pas voyager à l'intérieur de ce pays pour une période couvrant le voyage assuré. L'adhésion à l'assurance doit avoir eu lieu avant que la recommandation gouvernementale ne soit divulguée,
- Refus de la demande de visa (certaines conditions s'appliquent),
- Etc.

Voici quelques exemples de ce que l'assurance annulation **ne couvre pas** :

- ◆ Votre enfant est exclu du groupe pour indiscipline,
- ◆ Toute maladie qui était diagnostiquée avant le moment de l'achat de cette assurance,
- ◆ Tout traitement ou chirurgie conseillé à votre enfant avant la date d'achat du voyage,
- ◆ Refus ou changement de décision de l'enfant ou d'un parent à la participation au voyage,

**\*POUR CONNAÎTRE AVEC PRÉCISION CE QUI EST COUVERT OU NON PAR LES ASSURANCES, VEUILLEZ DEMANDER AU RESPONSABLE DU VOYAGE DE VOUS FOURNIR LA POLICE D'ASSURANCE VOYAGE.**



### Liste de répartition par chambre de tous les participants (élèves et adultes)

Nom de l'école :	Date limite de réception :
Destination :	Numéro de dossier :

**NOTE : Pour des raisons hors de notre contrôle, il est impossible de garantir que le groupe soit sur le même étage.  
 Informez-vous auprès de votre coordonnatrice pour plus de détails.  
 VEUILLEZ PRÉCISER LORSQU'IL S'AGIT D'UN ADULTE EN METTANT (A) À CÔTÉ DU NOM.**

1.	1.	1.
2.	2.	2.
3.	3.	3.
4.	4.	4.
1.	1.	1.
2.	2.	2.
3.	3.	3.
4.	4.	4.
1.	1.	1.
2.	2.	2.
3.	3.	3.
4.	4.	4.
1.	1.	1.
2.	2.	2.
3.	3.	3.
4.	4.	4.



## Lettre d'assermentation



### Marche à suivre

1. Cette lettre est destinée à TOUS les voyageurs mineurs dans votre groupe.
2. Vous devez faire imprimer cette lettre sur du papier en-tête de votre école.
3. Les DEUX parents de l'étudiant doivent signer cette lettre.
4. Dans le cas où un des deux parents ne pouvait pas signer la lettre pour une raison ou une autre, veuillez demander à l'adulte en charge de l'étudiant de bien vouloir se référer à un notaire pour s'assurer de la marche à suivre dans une telle situation.
5. Vous devez faire signer et approuver cette lettre par un commissaire à l'assermentation (souvent, les directeurs/trices d'école peuvent assermenter).
6. Si les douaniers vous le demandent, vous devrez présenter cette lettre afin de pouvoir passer la frontière; il est donc primordial de demander à TOUS les étudiants mineurs de faire compléter cette lettre afin d'éviter toutes complications.

**Note** : Il est fortement recommandé d'être muni d'une lettre de consentement pour chaque voyage à l'étranger. N'importe qui peut signer cette lettre à titre de témoin, mais il est également conseillé de la faire certifier ou d'y faire apposer un tampon ou un sceau par un représentant officiel autorisé à faire prêter serment ou à recevoir une déclaration solennelle (par exemple un commissaire à l'assermentation, un notaire, un avocat), afin que la validité du document ne soit pas mise en doute.

Entre autres conditions d'entrée, les autorités étrangères peuvent exiger une lettre de consentement. Vous devriez communiquer avec les représentants du ou des pays que visitera l'enfant pour vous assurer d'avoir les renseignements les plus à jour sur les conditions particulières d'entrée.

(Sources : [www.ppt.gc.ca](http://www.ppt.gc.ca) et [www.voyage.gc.ca](http://www.voyage.gc.ca))



## PARENTAL AGREEMENT FOR GROUP TRAVEL

\_\_\_\_\_ Date

To whom it may concern,

We \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_,  
*Father Mother*

parents of \_\_\_\_\_  
*child's full name*

living at \_\_\_\_\_ allow our  
*number/Street address and apt, city*  
son/daughter to travel by bus to \_\_\_\_\_. We agree completely with the  
*destination*

purpose of this trip, which is to learn about a new culture and learn the language of this country.

This school trip is supervised by his/her teacher \_\_\_\_\_.

My son/daughter will be there from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_.  
*arrival date departure date*

Thank you.

Signature of parents

\_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_  
*father mother*

Full address

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Commissioner for oaths

French version for parents:

À qui de droit,

Nous (nom du père en lettres carrées) et (nom de la mère en lettres carrées), parents de (nom complet de l'enfant en lettres carrées) habitant au (numéro, nom de la rue et appartement, ville) donnons la permission à notre fils/fille de voyager en autobus pour se rendre à (destination). Nous agréons avec le but de ce voyage, qui est de se familiariser avec une nouvelle culture et d'apprendre la langue de ce pays.

Ce voyage scolaire est supervisé par son enseignant(e), (nom de l'enseignant).

Notre fils/fille sera en voyage du (date de départ) au (date de retour).

Merci.

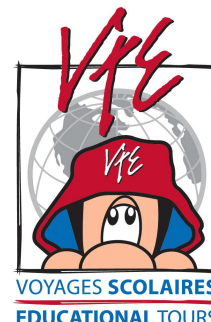
Signature des parents et adresse complète

Signature d'un commissaire à l'assermentation

## Information importante pour le passage aux douanes américaines en autocar

### **Autorisé :**

- 2 bouteilles de vin de 750ml ou 40oz d'alcool ou 24 canettes de bière (le voyageur doit être âgé de 21 ans et plus)
- 200 cigarettes ou 50 cigares ou 2 kg de tabac
- Des cadeaux d'un montant total ne dépassant pas 800 \$ (incluant tabac et alcool) (pour être sorti du Canada plus de 48 heures)
- Conserves de viande de volaille ou porc / Fromage à pâte ferme / Thon, crevette, saumon



### **Interdit :**

- Viandes fraîches (volaille, porc, charcuteries, conserves de bœuf)
- Fruits et légumes
- Fromage de chèvre
- Produits végétaux
- Articles dangereux (armes, couteaux)
- Drogues

## Papiers d'identité exigés pour les douanes

### **Les adultes**

Passeport valide ou Permis Plus

### **Les étudiants de 18 ans et moins**

Les citoyens canadiens âgés de 18 ans et moins qui voyagent avec une école ou un autre groupe organisé, sous la supervision d'adultes et avec le consentement de leurs parents ou de leur tuteur, n'auront aussi qu'à présenter une preuve de citoyenneté : Certificat de naissance **ORIGINAL** (signé par le directeur de l'État civil, bleu et blanc sur papier filigrané) et deux pièces d'identité avec **PHOTO**.

**\*\*Fortement recommandée** : Lettre d'autorisation parentale

**NOUVEAU** : Il est également recommandé d'avoir en main une liste des passagers avec le numéro de téléphone des parents

## **Information importante pour le passage aux douanes américaines en autocar (suite)**

\* Lors de **l'entrée des douaniers** dans l'autocar, il est **important** que l'autocar soit **propre** et les gens **calmes**. Les participants devront avoir leurs pièces d'identités **en main** et non dans les compartiments.

\*\* **Note** : Il est fortement recommandé que les enfants voyageant seuls ou accompagnés d'un seul parent soient munis **d'une lettre de consentement** pour chaque voyage à l'étranger prouvant que les parents légitimes ou le tuteur légal de l'enfant l'autorisent à voyager sans eux. Ce document ne peut s'appliquer qu'à un seul voyage et doit renfermer les coordonnées des parents ou des tuteurs légaux.

\*\*\* Si un élève **n'a pas son certificat de naissance**, il est possible que le douanier lui demande de rester à la douane (donc, un adulte devra venir le chercher). Il est également possible que l'autocar au complet doive rebrousser chemin.

\*\*\*\* Au cas où un **étudiant étranger** fait partie du voyage, il est de **sa responsabilité** (lui-même ou ses parents/tuteurs) de faire les démarches pour connaître ce qui est exigé par le pays en appelant à un des numéros suivants :



Frontières : 1-800-959-2036  
Douane Lacolle – USA : 518-298-8346 / 450-246-2145  
Douane Stanstead : 819-876-7821  
Ambassade des États-Unis à Ottawa : 613-238-5335  
Consulat des États-Unis à Montréal: 514-398-9695

SITE WEB : [www.voyage.gc.ca](http://www.voyage.gc.ca)